

شماره سند: ۱۵۳

فرستنده: کارگزاری تبریز

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: توقیف یتیم خانه آلمانی در خوی

تاریخ: ۲۲ شوال ۱۳۳۲ هـ ق

نمره: ۲۴۲۴

متن سند:

وزارت جلیله خارجه طهران در باب یتیم خانه آلمانی در خوی امر تلگرافی زیارت شد و اقدامات جدی به عمل آورده، بر طبق اظهار قونسولگری آلمان نیز که خواسته بود، مراقبتی شود، که خانم آلمانی که در آنجا مباشرت داشته، با محافظت مستحفظ به تبریز بیاید، فوراً از ایالت و کارگذاری تلگرافات موکد فرستاده، و خانم مزبور با مستحفظ لازم عازم تبریز شده، و یتیم خانه را که در مقابل قرضی به بانک استقراضی توقیف کرده‌اند، اقدامات دیگر در تادیه این طلب و تخلیه آنجا می‌نمایند. در ثانی نتیجه به عرض خواهد رسید.

۲۹ شوال، نمره ۲۴۲۴ نصرالدوله

[حاشیه]:

اداره دول غیر مجاوره، جواب مراسله سفارت را بنویسید و رشته را از دست ندهید تا نتیجه قطعی از اقدامات حکومت و کارگذاری بدست آید. سلخ شوال
محل مهر: تلگرافخانه مبارکه

Alphabet				نموده شماره ۱۶	
سنة ۱۳۳۲		اداره تلگرافی دولت علیه ایران		نمبره کتاب ۱۱	

از کج	نمبره قبضه	عدد کلمات	تاریخ اصل	توضیحات	تاریخ وصول	اسم گیرنده
به تهران	۱۲۷۳	۱۰۲	۲۸	در	در	مکتب

در ارت علیه فایده لایحه در باب بیم فتنه المانی در فرزند گرامی سید مرتضی
 جناب میرزا محمد رفیع طبیب اظهار کرد که سید مرتضی در فرزند گرامی سید مرتضی
 در در انجا بشارت در شش ماهی قطعی گنجه تیر با میرزا در انجا در انجا
 نگارنده و فایده لایحه در باب بیم فتنه المانی در فرزند گرامی سید مرتضی
 ترقی که به انجا در انجا در انجا در انجا در انجا در انجا در انجا در انجا

۲۱ اردیبهشت ۱۳۳۲
 ناصر اردلان

اداره تلگراف
 وزارت اطلاعات
 تهران
 در روز ۲۸ اردیبهشت ۱۳۳۲
 مکتب

شماره سند: ۱۵۴

فرستنده: زومر شارژ دافر آلمان

گیرنده: وزارت امور خارجه برلین

موضوع: عدم تدریس در مدرسه آلمانی

تاریخ: ۱۵ ژانویه ۱۹۱۹

متن سند:

پس از مطالعات عمیقه و تدقیق در اوضاع مربوطه بمدرسه آلمانی و به جهاتی که بعدها کتباً معروض خواهد شد، این جانب و مسیو دریگر^۱ خود را ناچار دیدیم، از اینکه از ابتدای اکتبر ۱۹۱۸ تدریس در مدرسه مذکور را موقوف نماییم. مسیو مولرهم^۲ از خدمت کناره جسته است. وظیفه من است اظهار نمایم، که مسیو دریگر تا آخرین درجه امکان مساعی وافیه نموده و دولت متبوعه باید قدر خدمات مشارالیه را بداند.

زومر^۳

1. M.Draeger

2. M.Mueller

3. Sommer



دارالترجمة وزارت امور خارجه

ترجمه گزارش وزارت امور خارجه برین مخبرش مورخه ۱۵ ژانویه ۱۹۱۹

پیر از مصلحت حقیقه و ترفیق در اوضاع مربوطه به سرکار آنجا و کجاست
 به کتابت سر فین خلعتی این جناب رسید که خود در اینچ رویم از دست
 از دست ای اکتبر ۱۹۱۸ در این در سر کار در اوقاف نایم سپردیم
 از خدمت کنساجت است وظیفه فرستادند از این هم سپردیم
 که خونیه درجه یک کنساجی و اوقاف نایم و دولت نایم به فرستادند

زوم

ش رالمیه رله برادر



Télégramme adressé

٢٥٠

au
Ministère des Affaires Étrangères

à

B e r l i n .

Après examen approfondi de toutes les circonstances ayant trait à l'école allemande et pour des raisons qui seront plus tard exposées par écrit, Monsieur le Directeur Docteur Draeger et moi avons jugé indispensable de suspendre, d' partir du mois d' Octobre, l' enseignement à ladite école.

Monsieur Mueller a quitté son service.

Je crois mon devoir d' ajouter que Monsieur Draeger dont l' activité mérite la parfaite reconnaissance du Gouvernement, a rempli ses devoirs jusqu' à la dernière possibilité.

Téhéran, le 15 Janvier 1919.

S o m m e r .



Handwritten initials or marks in the left margin.

www.KetabFarsi.com

شماره سند: ۱۵۵

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزیر امور خارجه

موضوع: پرداخت اعانه به مدرسه ایران و آلمان

تاریخ: ۳ مه ۱۹۲۱

نمره: ۹۸۷

متن سند:

حضرت مستطاب اجل آقای مدیرالملك وزیر امور خارجه

یادداشت مورّخه ۲۲ شعبان ۱۳۳۹ نمره ۱۰۹۲/۳۴۴۵ راجع به مدرسه ایران و آلمان با

نهایت احترام واصل اتامل مودت گردید.

استحضار بر این خبر که نظر به توجّاهات جمیله و پیشنهاد حضرت اشرف آقای میرزا

سید ضیاءالدین طباطبایی هیئت وزراء در جلسه ۱۶ حمل ۱۳۰۰ تصمیم نموده است، مبلغ یک

هزار تومان اعانه ماهیانه را که دولت علیّه سابقاً به مدرسه عالی ایران و آلمان اعطا نموده، و در

سنوات اخیره پرداخت آن موقوف گردیده بود، مجدداً برقرار شود. مشروط بر اینکه السنه

خارجه تعلیمات علوم فنی نیز ضمیمه گردد. موجب نهایت مسرّت و خوشوقتی دوستدار

گردید.

اینک با اظهار تشکّرات صمیمانه خود و تقاضای اینکه واسطه تقدیم آن به حضور

هیئت وزراء عظام و مخصوصاً شخص حضرت اشرف ریاست وزراء گردند، با نهایت

خوشوقتی خاطر محترم را مستحضر می‌دارد، که در جواب راپورت تلگرافی دوستدار دولت

آلمان با اشتیاق کامل درخواست دولت علیّه را اجابت نموده، حاضر است، برای تعلیم علوم فنی

به جوانهای ایران معلمین لازم را تهیّه نماید. و نیز به دوستدار اعلام نموده است، که به نوبه خود

دولت معزی‌الیهام از اعانت و مساعدت نسبت به مدرسه که دولت متبوعه آن جناب خواستار

افتتاح آن گردیده است، مضایقه نخواهد نمود. و تعیین دارد که مدرسه مزبور کما فی السابق برای ایران اشخاصی تهیه خواهد نمود که در ترقی ...^۱ که دوستدار سالهای متمادی در بین آن زندگی نموده و با رشته‌های عدیده آنان علاقه پیدا نموده است. به طور تأثیر بخش مشارکت نموده موجب تحکیم روابط و دادیه را که خوشبختانه همواره بین دولتین وجود داشته فراهم نماید. همینکه پروگرام تحصیلی که دولت ایران مایل است تعقیب شود به دوستدار واصل گردید. با نهایت اهتمام فوراً به دولت متبوعه خود تقدیم خواهد نمود که تصمیم هیئت وزراء هر چه زودتر به موقع اجرا گذارده شود.

احترامات فایقه را ...^۲ زمر^۲ شارژ دافر

[حاشیه]:

- غیر مجاوره، سواد برای مقام ریاست وزراء و وزارت علوم ارسال شود. انتظام الملک

1. Sommer.

۲. یک لغت خواننده نشد.

و نیز سردسار عدیم مهم است در نبود خود درت نوری الام و در عانت بر عانت
 نسبت بر سر در عانت موعده این ب خواست رافع آن گردید که نصیب کمال نمود
 دینی دارد در مدینه بود خانه ای بر این ایام صریحاً خواهم نمود در درت
 و سردسار سالار نهاد در دینی آن زندگانی نمود و باره مار عبیده آن عهد بر سر آمد
 نظریات بر کسرت است عم بر حسب حکیم روابط و داد بر آن بودی نه بر این در لاهی

و عهد است و ام با

بکنند بر در گام کعبه در است ایران نام است نسبت نمود همیشه و مهر که است
 الام خود بر دست بود خود نصیب خواهم نمود در نصیب است خدا در هر داد که در اول

گنبد است

لغات است فائز است

زرتشت در دانا

F00
Deutsche Gesandtschaft.

Tehran, le 3 Mai 1921.

No. 987.



Monsieur le Ministre,

Je m'empresse de vous adresser réception de la note que vous m'avez fait l'honneur de m'adresser en date du 22 Chaban 1339 sub No. 1092/3440 concernant l'École Persano-Allemande.

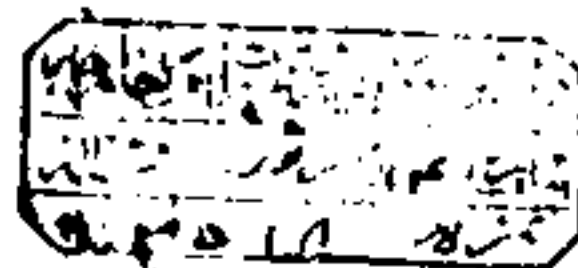
C'était avec une vive joie que j'ai appris la nouvelle dont Votre Excellence a bien voulu me faire part en m'annonçant que, sur la noble et gracieuse initiative de Son Altesse Mirza Agha Seyed Ziaeddine Tabatabaï, le Conseil des Ministres, dans sa séance du 16 Hamal 1300, a pris la décision de rétablir la subvention annuelle de Tonans 1000. que le Gouvernement Impérial Persan avait, dans le temps, accordée à l'École Supérieure Persano-Allemande et qui, dans ces dernières années, était restée impayée, à condition qu'd l'enseignement des langues étrangères soit coordonné à l'enseignement des sciences techniques.

Tout en vous présentant mes remerciements les plus sincères pour cette aimable communication, remerciements dont je vous prie de vous rendre interprète auprès des honorables membres du Conseil des Ministres, et tout particulièrement auprès de Son Altesse Monsieur le Président du Conseil lui-même, il m'est un grand plaisir de pouvoir vous informer, à son tour, de ce que le Gouvernement Allemand, en réponse d'un rapport télégraphique que je lui avais soumis, a répondu avec empressement à l'appel du Gouvernement Impérial Persan de lui prêter des professeurs pour l'enseignement des sciences techniques à la jeunesse ^{persane} en se déclarant prêt à subventionner, aussi de sa part, l'école dont le Gouvernement de

À Son Excellence

Mohir-ol-molk

Ministre des Affaires Étrangères.



Signature
۱۳۰۷/۵/۱۵

Handwritten Persian notes in the left margin, including the name 'Mirza' and other illegible text.

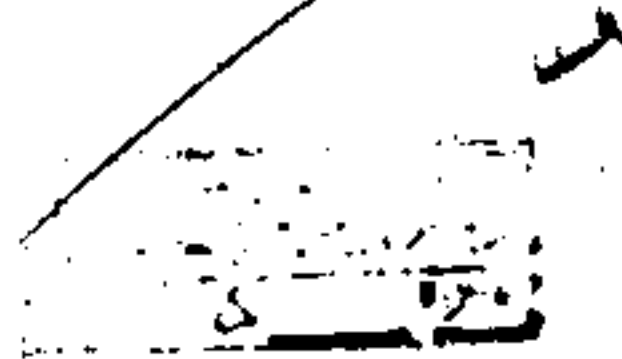
Votre Excellence désire de voir la réouverture, école qui, j'en suis convaincu, donnera, comme dans le passé, à la Perse des hommes capables à collaborer efficacement au progrès de la nation parmi laquelle j'ai eu le bonheur de passer de longues années et à laquelle s'attache plus d'un lien, et contribuera à consolider les liens antiques qui, heureusement, n'ont jamais cessé d'exister entre nos deux Pays.

Aussitôt que je serai en possession du programme d'études que le Gouvernement Persan désire d'être suivi, je m'empresse de le soumettre à mon Gouvernement pour que le décret du Conseil des Ministres puisse être mis en exécution le plus tôt possible.

Je profite de cette occasion, Monsieur le Ministre, de renouveler à Votre Excellence les assurances de ma très haute considération

Sommers

Chargé d'Affaires d'Allemagne.



شماره سند: ۱۵۶

فرستنده: ریاست وزراء

گیرنده: وزارت مالیه

موضوع: پرداخت اعانه به مدرسه ایران و آلمان

تاریخ: ۵ ثور ۱۳۳۹ هـ ق

نمره: ۱۷۵۸

متن سند:

وزارت مالیه

هیئت وزراء در جلسه ۱۶ حمل تخاقوی ثیل ۱۳۰۰ بر حسب پیشنهاد آقای رئیس الوزراء تصویب نمودند، ماهی یکهزار تومان که سابقاً به مدرسه آلمانی پرداخت، و در کابینه اسبق موقوف شده، مجدداً مبلغ مزبور علاوه بر بودجه وزارت معارف تادیه شود که مدرسه را دایر نمایند. مشروط بر اینکه غیر از تعلیم زبان کارهای فنی هم تحصیل و تدریس شود و طرح دستور تعلیمات با نظارت وزارتین معارف و صحیه باشد. محل امضاء ریاست وزراء

[حواشی:]

- سواد مطابق اصل است.

- غیر مجاوره، فوراً به سفارت آلمان تصمیم دولت را اطلاع فرماید. ۷ ثور

انتظام الملک

- اداره غیر مجاوره، ۷ ثور ۱۳۰۰



وزارت عالی

ریاست و زمام امور
سواد بصورت مرسوم در

تاریخ ۲۹ فروردین ۱۳۰۰
شماره ۱۷۵۸

پس از آنکه در این خصوص
الآن پرداخت و در این مورد
مقرر شده است که

مدرسه را دایر نماید
کارهای فنی هم
بظارت وزارت

مدرسه را دایر نماید
کارهای فنی هم
بظارت وزارت

مدرسه را دایر نماید
کارهای فنی هم
بظارت وزارت

مدرسه را دایر نماید
کارهای فنی هم
بظارت وزارت

ریاست و زمام امور

دولت ایران
۱۳۰۰

وزارت عالی
شماره ۱۷۵۸
تاریخ ۲۹ فروردین ۱۳۰۰

شماره سند: ۱۵۷

فرستنده: وزارت معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: تدریس رشته‌های فنی در مدرسه آلمانی

تاریخ: ۱ سنبله ۱۳۰۰ هـ ش

نمره: ۲۹۸۸

متن سند:

در تعقیب مذاکرات شفاهی با آن وزارت جلیله راجع به مدرسه آلمانی در ثانی جلسه در وزارت معارف تشکیل داده، نماینده سفارت سنیه آلمان بیاناتی اظهار نمود، و معلوم شد که سوء تعبیری از مراسله سابق این وزارتخانه از طرف کارکنان سفارت به عمل آمده است. لذا برای تصریح مراسله مزبور می‌نگارد، که مقصود وزارت معارف از تعلیم پاره صنایع شیمیایی از قبیل دواسازی و شیشه سازی و چرم سازی و کاغذ سازی این نیست که مدرسه آلمانی چهار کارخانه بزرگ برای این امر در طهران تأسیس و دایر بنماید. بلکه منظور وزارت معارف این است، که در قسمت فنی مدرسه آلمانی شیمی عملی و محل استعمال آن در صنایع چهارگانه فوق تدریس شود و بواسطه عملیاتی که محصلین در لابراتوار مکملی خواهند نمود و تعلیمات عملی که از متخصصین آلمانی خواهند گرفت، در چهار رشته مذکور تجربه و مهارت حاصل کنند. اینک پس از مذاکرات لازمه و تعاطی افکار ما نماینده سفارت آلمان قرار بر این شد که مدرسه آلمانی دو رشته دواسازی و چرم سازی را در مدرسه علماً و عملاً تعلیم دهند و معلمین فنی چنانچه در مراسله سابقه اشعار شده بیاورند و نیز مقرر شد پاره صنایع یدی نیز از قبیل آهنگری و نجاری بیاموزند. محض اطلاع آن وزارت جلیله تصدیق داده شد.

امضاء

[حاشیه:]

- به سفارت اطلاع دهید.

محل مهر: وزارت معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه



ضمیمه

وزارت معارف و اوقاف

وزارت معارف و اوقاف

و صنایع مستظرفه

تخصیص تراکت شماره ۱۰۱ در وزارت معارف و اوقاف

اداره معارف

در شأنه جبهه در وزارت معارف و اوقاف

دائرة معارف

این بیان در خصوص زمین در وزارت معارف و اوقاف

نمبره ۳۹۸۱

اندر در شأنه از طرف کارکنان معارف و اوقاف

توضیح بر این زمین در خصوص زمین در وزارت معارف و اوقاف

شیمی در زمین و زمین در زمین و کاعه زمین

این زمین چهار کارخانه در زمین در زمین در زمین

معمولاً در زمین در زمین در زمین در زمین

تیم جمع و معارف استعمال این در صنایع چهار کارخانه

در زمین معارف و اوقاف در زمین معارف و اوقاف

معمولاً در زمین معارف و اوقاف در زمین معارف و اوقاف

معرفت این در زمین معارف و اوقاف در زمین معارف و اوقاف

در زمین معارف و اوقاف در زمین معارف و اوقاف

شبه بیاد و غیر معارف و اوقاف در زمین معارف و اوقاف

لدارک
۸۶۸۰۱
۱۰۷۹۷

وزارت معارف و اوقاف
و صنایع مستظرفه

۱۶۰۱
۲۶ اردیبهشت
۱۳۱۹
۲۵۴

Kaiserlich
Deutsche Gesandtschaft
für Persien.

خدا بیستایه بیست و یکم



در اول ماه فروردین که نصد (فرقین) درین شب پاره تر نشانی بطاق مادر اول
علیه السلام و آنکه در غیر آن وقت که کلها در بیرون اطاق وقف زوده و از آن
در غیر اینها نیزه تعصیر و قهر و کجاست غیر اینها که حکم مع و کده مع
که معصومین را بر آردن جرات بود و از اینست تا کنون اما از طرف حکم
نزد است نباید هیچ بکار آید و حرام از خدا بیستایه بیست و یکم
نست که در آن کجاست غیر صاگر نورد در این باب تعقیبات در نزد ابهر آردن

تجد کله زنده
حرف در همین این تیرا از طرف کوهستان در غیر شهرها و غیره
و در این کوهها چند روزه بکنند اتفاقات دایم است آید معصوم
که در این تاریخ از این کوهها در دست جیم فتوح است و در این
کوهها است در این احوال گذر از این کوهها غیر از اینست
در این تاریخ در این احوال حرام حرام است در این
در این تاریخ در این احوال حرام حرام است در این
این تاریخ در این احوال حرام حرام است در این



شماره سند: ۱۴۴

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: حکومت خوی

موضوع: تحقیق در مورد تیراندازی به اطاق معلّمه یتیم خانه آلمانی در خوی

تاریخ: ۲۴ ربیع‌الثانی ۱۳۱۹ هـ ق

نمره: ۶۰۰

متن سند:

سواد تلگراف وزارتخارجه به حکومت خوی

۲۴ ربیع‌الثانی ۱۳۱۹

از سفارت آلمان اظهار شده است، که در ماه ذیقعدہ شبانه ده پانزده تیر تفنگ باطاق مادموازل هندلمان^۱ معلّمه یتیم خانه آلمانی در خوی انداخته، و گلوله‌ها از بیرون به دیوار و سقف اطاق رسیده، ولی صدمه به مشارالیها وارد نمی‌شود و از تفصیل به آن جناب اطلاع داده و عده داده‌اید، تحقیقات کرده، مرتکبین را مجازات دهید و از آن مدّت تاکنون اقدامی نشده است. لهذا لازم است، در این خصوص تحقیقات لازمه بعمل آورده، اشرار و مرتکبین را تنبیه و مراقبت نمایند، که من بعد از اینگونه اتفاقات روی نداده، و یتیم خانه مزبور از هر جهة محفوظ و معلّمه و اجزاء آن آسوده باشند.

نصراله مشیرالدوله امضاء

شماره سند: ۱۴۵

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: مسافرت پروفیسور مان^۱ تبعه آلمان به ساوج بلاغ

تاریخ: ۲۵ صفر ۱۳۲۱ هـ ق مطابق با ۲۷ می ۱۹۰۳

نمره: ۴۴۵

متن سند:

طهران ۲۷ می ۱۹۰۳
۲۵ شهر صفر المظفر ۱۳۲۱

جناب مستطاب دوستان استظهارا مشفقاً مکرماً مهرباناً

دکترمان پروفیسور تبعه آلمان که از جانب دولت امپراطوری آلمان از چندی قبل در ایران مشغول تحصیل زبان فارسی و کردی است، در آنروزها میل دارد که از سنندج کردستان به طرف سوچ بلاغ رفته چندی در آن صفحات بماند.

لهذا با کمال احترام دوستدار از جناب عالی خواهشمند است که تلگرافاً سفارش تسهیل مسافرت او را به حکومت سوچ بلاغ فرموده تا حاکم مزبور در هر مورد از لازمه همراهی و مساعدت مضایقه نمایند.

و این موقه | موقع | مغتنم شمرده احترامات فایقه را تجدید می نماید.

Kaiserlich
Deutsche Gesandtschaft
für Persien.

۱۳۱۵

۴۳۲

شهران
۲۵ مهر سنه ۱۳۱۵
۱۹۰۳

جناب مستطاب دوستان انظاراً با مشفقاً دکترمهرمانا

دکترومان پرپوسور تبعه آلمان که از جانب دولت ابراطوی آلمان از چند وقت قبل در ایران ^{تتمیل} مشغول

زبان فارسی و کردی است در این روزها منبر دارد که از شرح کردستان نظیر سوچ بلاق رفیه ^{در} جنس

ان صفحات باشد

لذا با کمال احترام و ستودار از جناب عالی خواهشمند است که تالاراً کافین اطلاع بدارت او را بحکومت

تاریخ ایام فرموده تا حاکم مزبور در مورد از لازمه باریک است و شایسته است

این مورد معتم شمره الزامات فایده را آید و تمام است



شماره سند: ۱۴۶

فرستنده: مشیرالدوله وزیر امور خارجه

گیرنده: سعدالسلطنه حکمران ساوجبلاغ

موضوع: مسافرت پروفیسور مان^۱ به ساوج بلاغ

تاریخ: صفر ۱۳۲۱ هـ ق

نمره: ۱۸۹

متن سند:

سواد تلگراف وزارت خارجه به سعدالسلطنه حکمران ساوجبلاغ

سلخ شهر صفرالمظفر ۱۳۲۱

از سفارت آلمان اظهار شده است، که دکتر مان پروفیسور تبعه آلمان که در چندی قبل تا به حال در ایران مشغول تحصیل زبان فارسی و کردی است، در این روزها از سنندج کردستان به طرف ساوج بلاغ می آید و چندی هم در آن صفحات اقامت خواهد داشت. لهذا جناب عالی در تسهیل مسافرت و موجبات آسودگی مشارالیه مضایقه فرموده، لازمه همراهی و مساعدت را در این خصوص بعمل خواهند آورد، که مادام که در آن حدود اقامت دارد براحث و آسایش به سر برد. (نصرالله مشیرالدوله)



وزارت امور خارجه

اداره دائره

مورخه

شماره ۱۸۹

مراد متراف وزارت كارخانه سبب المظفر حكمران مارد صيدغ

مع لده صف المظفر ۱۳۲۱

از سفارت المان الهام شده است که دکتر رمان پرو فوریته المان و چندین دیگر با کمال در ایران شکر تصدیق زبانی
فایده و کفورت در این روزها از سنندج و کوشان نظر سایر بلاد برای و چندین در آن صفا
ان متر خواه داشت لهذا در تمدن و در درجات و کوشان متر این سفایقه نفی
لذمه همراه و مساعدت مادی این خصوص معبر خرابند او رود که ماکام که در آنکه جوان متر دارد

و تأثیر ببر برد (شماره المظفر)



شماره سند: ۱۴۷

فرستنده: حشمة‌الوزاره کارگزار خوی

گیرنده: نصرالله مشیرالدوله

موضوع: اجحافات شخصی به نام شوَنمان^۱ نسبت به اطفال ارمنی یتیم خانه آلمانی خوی

تاریخ: ۱۲ صفر ۱۳۲۴ هـ ق

نمره: ۳

متن سند:

نمره ۳، مورخه ۱۲ شهر صفر ۱۳۲۴

در باب تأسیس و افتتاح یتیم خانه خوی خاطر مبارک مسبوق است، که مقصود ما بالاصاله فقط تعلیم و تربیت اطفال یتیمان ارامنه خوی بود و یک ماهانه که از جانب دولت خودشان داشتند، و هر ماهی می آمد، آن هم یک مدّتی است، مقطوع شده، نمی فرستند. یک نفر شوَنمان نام نجّار که مدّتی است، در یتیم خانه است. حالا بنای نجاری گذاشته است، از اطفال ارامنه خوی که سابقاً در یتیم خانه مشغول تحصیل علم و کسب صنعت بودند، آنها را در معادل وجه مختصری به خودش اجیر و شاگرد کرده و یک کاغذی نیز جبراً از آنها گرفته است. حالا همه قیم ایذاء و اذیت و بی قانونی و ظلم فاحش در حقّ آنها می کند، و خودش نیز بواسطه نبودن قوای مستقلی در خوی خیلی جسور و بدسلوک شده است. چاکر نیز در بعضی مواقع تا یک درجه جلوگیری و رفع ظلم می کند. ولی با این وضع هیچ وقت در پاره تعدیّات و بی قانونی دست برنخواهد داشت مستدعی است، دو کلمه دستخط مبارک از طرف عدالت جوانب حضرت اشرف روحی فداه شرف صدور یابد و یا از سفارت آلمان مقرر فرمایند، حکمی گرفته، بفرستند که این شخص پاره بی قانونی و اجحافات و حرکت وحشیانه خود را موقوف داشته، به طور مهربانی راه برود. زیاده جسارت نمی ورزد.

محل مهر: یا حمید

مجلس ۱۳۲۲
روز ۱۱ خرداد

در باب بیست و پنجم از فتح مبینه حوی فی طبرک سیرت است و معصوم و اولاد له خط بقیم در است
 اطفال یمن در آنه حوی بود یک ماهه و از جانب دولت خردشان دانستند
 در امر می کردیم می دانه است معطوع شانی و شد یک نفر زن نام سباز
 که مدتی است در یمن است حامله بنای بنابر گفته است در اطفال در آنه حوی و سباز
 در یمن است حضرت علی و کتبت بنو که هزار در سباز و در حضرت سباز
 کرده یک ماهه از یمن جزا در آنها رفته است حامله هم هم لیدار و از است در آن
 در یمن است در آن یمن که در خودش نیز به طبع بدون و در یمن است در آن یمن که
 سباز است چاکر نیز در یمن است که در یمن است در آن یمن که در آن یمن است در آن
 سباز است در آن یمن که در آن یمن است در آن یمن که در آن یمن است در آن
 سباز است در آن یمن که در آن یمن است در آن یمن که در آن یمن است در آن
 سباز است در آن یمن که در آن یمن است در آن یمن که در آن یمن است در آن

بسم الله الرحمن الرحیم

شماره سند: ۱۴۸

فرستنده: نصرالله مشیرالدوله

گیرنده: حشمة الوزارة کارگزار خوی

موضوع: اجحافات شویمان نام تبعه آلمان در یتیم خانه خوی

تاریخ: ۲۴ ربیع الاول ۱۳۲۴ هـ ق

نمره: ۳۰۱

متن سند:

سواد کاغذ وزارت خارجه به حشمة الوزارة کارگزار خوی ۲۲۴ شهر ربیع الاول ۱۳۲۴
 از راپورتی که در خصوص شویمان نام نجار تبعه آلمان گذشته بودید، استحضار حاصل
 شد. اینکه اظهار کرده اید، مشارالیه نسبت به اطفال متعلمین یتیم خانه بد رفتاری می کند، درست
 توضیح نمایید، که سوء رفتار او از چه راه است. اگر فقط همین است، که از آنها اجیر کرده و
 شاگرد نموده است، البته این مسئله به رضایت طرفین است به زور و عنف نمی شود. و همچنین
 اگر نسبت به سایرین بدسلوکی و بی قاعده گی از او بروز کرده، درست شرح دهند، که به طور
 واضح بتوان به سفارت آلمان در این خصوص اظهاری نمود. نصرالله مشیرالدوله

براداره وزارت خارجه به حشمة الوزارة کارگزار خوی

۲۴ ربیع الاول ۱۳۲۴

نظر آنکه در خصوص شویمان نام نجار تبعه آلمان که در گذشته بد رفتاری می کند، نسبت به اطفال متعلمین یتیم خانه بد رفتاری
 می نماید، که سوء رفتار او از چه راه است، اگر فقط همین است، که از آنها اجیر کرده و شاگرد نموده است، البته این مسئله به رضایت طرفین است
 و همچنین اگر نسبت به سایرین بدسلوکی و بی قاعده گی از او بروز کرده، درست شرح دهند، که به طور واضح بتوان به سفارت آلمان در این خصوص
 اظهاری نمود.



امضاء و مهر مشیرالدوله

شماره سند: ۱۴۹

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: حفظ امنیت یتیم خانه آلمانی در ارومیه

تاریخ: ۱۴ رجب ۱۳۲۶ هـ ق

نمره: ۶۵۱

متن سند:

جناب مستطاب اجل اشرف افخما دوستان استظهارا مشفق مکرم مهربانا
 جناب مستطاب اشرف عالی در ضمن مراسله محترمه خود مورّخه ۱۷ جمادی‌الاولی
 (۱۳۲۶) نمره ۴۹۰۱ اظهار فرموده بودند، که در باب آسایش یتیم خانه آلمانی در ارومیه به
 حکومت ارومیه تلگراف شد، که از لوازم امنیت مضایقه نکرده و آنجا را محافظت نمایند، و از
 نتیجه مطلوبه اطلاع بدهند. اینک محترماً متمنی است، که در این خصوص از نتیجه اقدامات
 آنجا دوستدار را قرین استحضار فرمایند. احترامات فایقه را تجدید می‌نماید.

شماره سند: ۱۵۰

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: سفارت آلمان در تهران

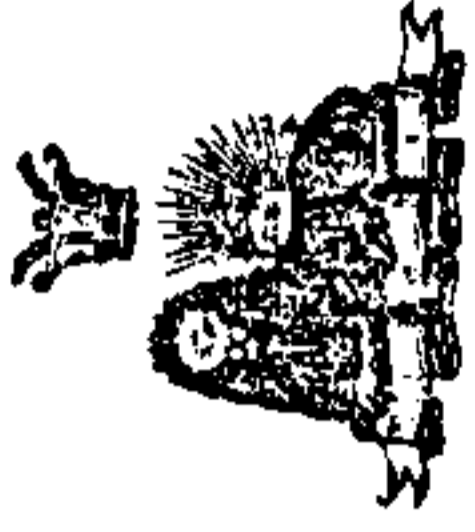
موضوع: حفظ امنیت یتیم خانه آلمانی در ارومیه

تاریخ: ۱۵ رجب ۱۳۲۶ هـ ق

متن سند:

در جواب مراسله محترم آنجناب جلالتماب مورخه ۱۴ رجب ۱۳۲۶ نمره راجع به استفسار از وضع و ترتیب امنیت یتیم خانه آلمانی در ارومیه با کمال احترام زحمت می‌دهد، که موافق تلگرافی که همان اوقات از جناب مستطاب اجل حاج محتشم السلطنه از ارومیه رسیده است، به قدریکه ممکن بوده، و حفظ امنیت و آسایش آنها اقدام شده است. محض استحضار خاطر محترم آنجناب در مقام زحمت است.

محمد علی علاء السلطنه - امضاء



وزارت امور خارجه

*

لشیره کتاب ثبت	۶۳ - ۵
کارتن	۱۴ دوسیه
لشیره های قبل	
ضمیمه	

تاریخ خروج ۱۵ ۱۳۲۶

وزارت امور خارجه
بخش اسناد
ابزاره اسناد و کتابخانه

سواد مورد اهمیت در امر صرفه جویی
 در باب برسد کمترین باب همدان در ۱۳۴۳
 برف رادرفس در یک جمع عامه در درودس مال مال
 که براتی عمر ایله جمال اولی از نظر هر دو محترم درود
 رسد که در یک کلمه در جبهه است با اینها هم در
 در صد و بیست و یک در امر هر دو محترم

شماره سند: ۱۵۱

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: تعرض قشون دولتی به دکان متعلق به شرکای میسیون شرقی آلمانی

تاریخ: ۱۹ شوال ۱۳۲۷ هـ ق مطابق با ۳ نوامبر ۱۹۰۹

نمره: ۳۱۷۸

متن سند:

جناب مستطاب اجل اشرف اکرما دوستان استظهار مشفق مکرم مهربانا

در بیستم ماه سپتامبر سنه ۱۹۰۸ به موجب مراسله نمره ۱۹۵۶ دوستدار قرین استحضار خاطر مبارک داشته بود، که در ماه ژولیه [ژوئیه] همان سال قشون دولتی در خوی به دکانی که متعلق به شرکاء میسیون شرقی آلمانی بوده، ریخته، و موازی دو هزار تومان ضرر وارد آورده‌اند و ضمناً با کمال احترام مطالبه غرامت مزبور را نموده بود. اینک با کمال تأسف اظهار می‌نماید، که مطلب مزبور تا امروز بدون جواب مانده، و خواهشمند است، که لطفاً هر چه زودتر با انجام این مسئله قرین افتخارم فرمایید. احترامات فائقه را تجدید می‌نماید - وزیر مختار آلمان

شماره سند: ۱۵۲

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: کارگزاری مهام خارجه آذربایجان

موضوع: تحقیق در مورد تعرض قشون دولتی به دکان متعلق به شرکای میسیون شرقی آلمان در

خوی

تاریخ: ۲ ذیقعه ۱۳۲۷ هـ ق

نمره: -

متن سند:

لایحه به کارگذاری مهام خارجه آذربایجان

سفارت آلمان در ضمن مراسله رسمی به وزارت امور خارجه اظهار کرده است، که در ماه ژوئیه ۱۹۰۸ قشون دولتی در خوی به دکان متعلق به شرکای (میسیون شرقی آلمانی) ریخته، و معادل دو هزار تومان ضرر وارد آورده‌اند و سفارت مطالبه غرامت آنرا نموده است. سواد مراسله سفارت را برای مزید اطلاع کارگذاری مهام خارجه آذربایجان فرستاده، تأکید مینماید، که مراتب را به اطلاع ایالت جلیله رسانیده، و به ترتیب لازم به تحقیق این مسئله و استرداد غرامت بهر میزانی که ثابت و محقق بشود، جداً اقدام نموده و از نتیجه حاصله وزارت امور خارجه را مستحضر بدارند، که جواب مراسله سفارت نوشته شود. چند فقره لوایح از وزارت امور خارجه در خصوص امورات را جعه به آذربایجان اتباع آلمان به کارگذاری در این چند وقت نوشته شده، جواب هیچکدام از آنها تا حال نرسیده، چون سفارت مطالبه جواب می‌نماید، قدغن نماید جواب لوایح مزبوره را با جواب این مسئله زودتر بنویسند، که شکایت سفارت از تأخیر جواب مرتفع شود. محمد علی علا السلطنه

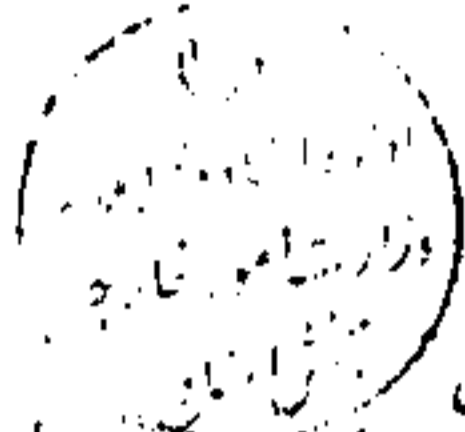
[حاشیه:]

- دوسیه حاضر نبود.

نوبت خارج



وزارت امور خارجه



ثبت لا یکنکار کند اسامی خارجه آذربایجان
 سفارت این در ضمن رسیدن سفارت امور خارجه اینجا کرده است که در ماه ژوئیه ۱۹۲۷
 در خیابان سمس گار (سیسین شرقی) رکنه و عدل هزارگان ضرور آورده اند
 و سفارت مطابق غرضت آنرا نموده است و او هم پس سفارت را در این زمانها شروع کار کرده
 تمام خارجه آذربایجان فرستاده تا یکدیگر میانه هر است را بطبع و ایالت بسنده رسانیده و اگر
 لازم بگردد میسر شود و استرداد غرضت به سرانجام رسد و مکتب خود را در این نقطه ایستاده
 حاصل وزارت امور خارجه را مکتب بر آید و در جواب مرسوله سفارت نوشته بود
 چند فقره لوائح از وزارت امور خارجه در خصوص امورات را بجمع آورده و این
 بکار گذارد در این چند وقت نوشته شد جواب بگردد ام از آنها حاصل شده است
 مطابق جواب مکتب مرقوم باشد جواب لوائح مذکوره را با جواب این سفارت
 بنویسند و تقاضای سفارت از آنجا جواب تر رفع توکل می باشد

نمبره کتاب ثبت	۱۲۸۹۷
کارتن	۳ دوپه ۱
نمبره مایه قال	
ضمیمه	

تاریخ خروج ۲۵ ذی القعدة الحرام ۱۳۲۷

www.kalamehsini.com